



Sitio histórico nacional de Manzanar California

“Teníamos más o menos una semana para deshacernos de todas nuestras cosas, excepto lo que pudiéramos llevar con nosotros en el autobús... para ir a Manzanar.” William Hohri

El ataque de Japón a Pearl Harbor del 7 de diciembre del 1941 provocó la entrada de los Estados Unidos a la Segunda Guerra Mundial y cambió radicalmente las vidas de 120,000 hombres, mujeres y niños de ascendencia japonesa que vivían en el país. El ataque intensificó los prejuicios raciales y, en consecuencia, algunos miembros del gobierno, la milicia, los medios noticiosos y el público en general temieron que los japoneses americanos pudieran llevar a cabo actos de sabotaje y espionaje. En febrero de 1942, el presidente Franklin D. Roosevelt firmó el Decreto Ejecutivo 9066, en el que autorizaba al Secretario de Guerra para que estableciera áreas militarizadas y que para todas las personas que pudieran amenazar los esfuerzos de guerra fueran retiradas de las mismas. Así, sin más preámbulo, el gobierno le dio a todas las personas de ascendencia japonesa que vivían en la Costa Este únicamente unos días para decidir qué harían con sus casas, granjas, negocios y otros bienes. La mayoría de las familias vendieron sus posesiones por debajo de su valor, y algunos las rentaron entre sus vecinos. Otros dejaron las dejaron al cuidado de amigos o grupos religiosos, mientras que algunos más simplemente abandonaron lo que tenían. No sabían a dónde iban, ni por cuánto tiempo. A cada familia se le asignó un número de identificación y todas fueron transportadas en autos, autobuses, camiones y trenes, llevando únicamente lo que pudieran cargar consigo. Los japoneses americanos fueron transportados bajo vigilancia militar a 17 puntos de reunión temporales, ubicados en pistas de carreras, terrenos de feria y otras instalaciones similares en Washington, Oregon, California y Arizona. Luego fueron trasladados a uno de los 10 centros de reubicación que se construyeron a toda prisa, y para el mes de noviembre de 1942 la reubicación se había completado.

La vida en Manzanar

Se construyeron diez centros de reubicación de guerra en puntos remotos en desiertos, valles y pantanos en siete estados: Arkansas, Arizona, California, Colorado, Idaho, Utah y Wyoming. Manzanar era un campo de reubicación típico, y estaba ubicado en el valle Owens, en California, colindando con la Sierra Nevada al oeste y al este con las montañas Inyo.

Aproximadamente dos tercios de todos los japoneses americanos internados en Manzanar eran ciudadanos de los Estados Unidos de nacimiento, y el resto habían nacido en Japón; muchos de ellos habían vivido en el país por décadas, pero por ley se les había negado la ciudadanía.

Los primeros japoneses americanos que llegaron a manzanar en marzo de 1942 eran hombres y mujeres que se habían ofrecido como voluntarios para construir el campo. Las Autoridades de Reubicación de Guerra (WRA, por sus siglas en inglés) recibieron manos de el ejército de los Estados Unidos la responsabilidad de operar el campo el 1 de junio.

La sección habitacional de 500 acres estaba rodeada por alambre de púas y ocho torres de guardia con reflectores, y era patrullada por la policía militar. Después de esa cerca, el resto de los 5,500 acres estaban ocupados por el área habitacional de la policía militar, una presa, una planta de tratamiento de agua residual y campos agrícolas. Para el mes de septiembre de 1942, más de 10,000 japoneses americanos abarrotaban las 504 barracas organizadas en 36 bloques. Casi no había privacidad en las barracas - y todavía menos afuera. Vivían entre 200 y 400 personas en cada bloque, consistente en 14 barracas divididas en cuatro cuartos, baños y regaderas compartidos para hombres y mujeres, lavandería

y comedor. En cada cuarto de 500 pies cuadrados vivían ocho personas. Los únicos muebles presentes eran una estufa de aceite, un sólo bombillo colgando del techo, catres, mantas y colchones rellenos de paja.

Los internos de Manzanar venían de Los Ángeles y otras comunidades en California y Washington, por lo que no estaban acostumbrados al severo ambiente del desierto, donde las temperaturas en el verano llegan a los 110 °F, mientras que en el invierno frecuentemente están por debajo del punto de congelación.

Los fuertes vientos barren el valle durante todo el año, y con frecuencia cubrían el campo con arena y polvo. Los internos cubrieron los huecos de los nudos de la madera de los pisos con tapas de hojalata, pero el polvo seguía colándose entre los tablones hasta que se instaló linóleo a fines de 1942.

**“... una de las cosas más difíciles que tuvimos que soportar
eran las letrinas y las duchas sin divisiones”**

—Rosie Kakuuchi

Superando la adversidad

Los internos trataron de poner su mejor cara ante la difícil situación. La WRA formó un consejo consultivo de administradores de bloque elegidos por los internos. Los internos establecieron iglesias, templos y clubes de niños y niñas; desarrollaron programas deportivos, musicales, de baile y otros programas recreativos. Construyeron jardines y estanques, y publicaron un periódico, el Manzanar Free Press.

La mayoría trabajaban en el campo. Se dedicaban a cavar canales y diques para el riego, atendían los sembradíos de frutas y verduras, criaban pollos, cerdos y ganado. Confeccionaban ropa y construían muebles para su uso, además de redes de camuflaje y hule experimental para la milicia. Trabajaron en los comedores, y prestaron sus servicios como médicos, enfermeras, oficiales de policía, bomberos y maestros.

A las personas con una profesión se les pagaba \$19 al mes, los trabajadores capacitados recibían \$16 y los obreros sin especialidad \$12. Muchos unieron sus recursos y establecieron una cooperativa de consumo que publicaba el Manzanar Free Press y que operaba una tienda, un salón de belleza, una barbería y un banco.

Se retiraron las restricciones conforme la guerra se desarrolló a favor de los Estados Unidos, y los japoneses americanos pudieron irse de los campos. Los grupos religiosos, organizaciones de servicio y algunos administradores de los campos les ayudaron a encontrar patrocinadores y trabajos en el Medio Este y en el Oeste. De los 10 campos 4,300 personas recibieron permiso para ir a la universidad, y aproximadamente 10,000 pudieron irse a trabajar temporalmente en la cosecha de betabeles en Idaho, Montana, Utah y Wyoming.

En total 11,070 japoneses americanos pasaron por Manzanar. La población alcanzó su nivel máximo en septiembre de 1942, registrando 10,045 ocupantes, declinando hasta 6,000 en 1944. Los últimos internos se retiraron en noviembre de 1945, tres meses antes de que la guerra finalizara. La mayoría de ellos pasó tres años y medio en Manzanar.

La remoción de todos los japoneses americanos de la Costa Este se fundamentó en la desconfianza generalizada en relación a su lealtad a la nación después de los acontecimientos en Pearl Harbor, y sin embargo, ningún ciudadano norteamericano de origen japonés fue acusado de espionaje.

“Manzanar tiene su primera medalla madre estrella de oro. Temíamos el día en que alguna familia en Manzanar pudiera recibir ese telegrama funesto...”

—Artículo en el *Manzanar Free Press* acerca de
la muerte del soldado Frank Arikawa

Lealtad y servicio

Aproximadamente 5,000 japoneses americanos estaban prestando servicio en el ejército de los Estados Unidos cuando Japón atacó Pearl Harbor en diciembre de 1941. El ejército no tardó en reclutar a otros 5,000 voluntarios en tierra firme y en Hawai, sin embargo, en enero de 1942 el servicio de conscripción militar reclasificó a los ciudadanos japoneses americanos como "enemigos extranjeros" y dejó de reclutarlos.

Los ánimos se caldearon para 1942, cuando los Estados Unidos se involucraron en la guerra y los japoneses americanos fueron enviados a los centros de reubicación. Se suscitaron varias protestas en algunos centros debido a diferencias políticas, de salarios y a rumores de informantes y a las actividades del mercado negro. En Manzanar, el 10 de diciembre de 1942, dos personas murieron y 10 fueron heridas por la policía militar durante el "Motín de Manzanar"

La tensión se intensificó en 1943 cuando el gobierno obligó a los internos a contestar un "cuestionario de lealtad". Se les preguntó que si prestarían su servicio en combate, jurando lealtad incondicional a los Estados Unidos. Algunos internos de edad madura contestaron que no porque no se les permitía convertirse en ciudadanos; otros se rehusaron a unirse al esfuerzo bélico mientras que sus familias vivían detrás de la cerca de púas. Los que contestaron que sí fueron considerados como "leales" y se volvieron elegibles para vivir fuera de las áreas militarizadas en la Costa Este, mientras que quienes contestaron que no fueron enviados al centro de segregación en Tule Lake, California.

En enero de 1944 se restableció el reclutamiento para los japoneses americanos. La mayoría de los que fueron reclutados y quienes se ofrecieron como voluntarios se unieron al equipo de combate del regimiento 442. Este regimiento combatió con bravura en el norte de África, Francia e Italia, junto con el batallón de infantería No. 100 y la guardia territorial de Hawai. Registrando 9,846 bajas, estos grupos registraron el mayor número de muertos y fueron la unidad más condecorada, por su tamaño y tiempo de servicio. Cerca de 26,000 japoneses americanos prestaron servicio en el ejército de los Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial.

Cronología

1869 El primer grupo conocido de inmigrantes provenientes de Japón se instaló cerca de Sacramento.

1913 La Ley de Propiedad para Extranjeros prohíbe que los japoneses sean propietarios de terrenos en California e impone un límite de tres años para el arrendamiento.

1924 La Ley de Exclusión Migratoria detiene la inmigración de japoneses a los Estados Unidos.

1941 Los Estados Unidos entran a la Segunda Guerra Mundial después del ataque a Pear Harbor del 7 de diciembre.

1942 El Decreto Ejecutivo 9066 del 19 de febrero concede autorización para reubicar y/o recluir a cualquier individuo que pudiera poner en peligro el esfuerzo bélico de los Estados Unidos.

1943 El ejército de los Estados Unidos forma el equipo de combate del regimiento 442, una unidad segregada para japoneses americanos que sirve dentro del batallón de infantería No. 100 en Europa.

1944 La Suprema Corte sustenta la constitucionalidad de la evacuación basada únicamente en el origen nacional, y al mismo tiempo dictó que los ciudadanos leales no pueden ser detenidos contra su voluntad.

1945 La Segunda Guerra Mundial termina con la rendición de Japón el día 14 de agosto. El Centro de Reubicación de Guerra de Manzanar cierra sus puertas el 21 de noviembre.

1952 La Ley de Inmigración y Naturalización Walter-McCarran permite que las personas de origen japonés se conviertan en ciudadanos de los Estados Unidos.

1972 Manzanar recibe la designación de Sitio Histórico Registrado en California.

1988 La Ley de Libertades Civiles de los Estados Unidos le concede un pago de \$20,000 y una disculpa a 82,000 personas que fueron internas.

1992 Se establece el Sitio histórico nacional de Manzanar el 3 de marzo.

2001 En Idaho, el centro de internación de Minidoka recibe la designación como Monumento Nacional el 17 de enero. El 29 de junio se designa la Conmemoración Nacional de los Ciudadanos Japoneses Americanos en Washington, D.C.

2004 El Centro de Información del Sitio histórico nacional de Manzanar abre sus puertas el 24 de abril.

Texto para el lado dos del folleto

Recordando a Manzanar

El Sitio histórico nacional de Manzanar se estableció para preservar las historias de la internación de cerca de 120,000 japoneses americanos durante la Segunda Guerra Mundial, y para servir como un recordatorio de cuán frágiles son las libertades civiles de los ciudadanos americanos para las generaciones presentes y futuras.

La reubicaciones ocurrieron a lo largo de la historia de Manzanar y el valle Owens. Los Paiute, los primeros pobladores, así como los japoneses americanos fueron desplazados de sus casas a la fuerza.

Los indígenas americanos empezaron a poblar el valle hace unos 10,000 años; más o menos 1500 años atrás los Paiute del valle Owens se establecieron en esta área, y cazaban, pescaban, recolectaban piñones y practicaban una forma de agricultura con riego.

Los mineros y los agricultores empezaron ocupar el valle a principios de 1860, junto con las tierras en las que los Paiute criaban ganado, ovejas y sembraban fruta, trigo y otros cultivos. Se llamó al ejército y en 1863 se reubicó a la fuerza a cerca de 1,000 indios Paiute del valle Owens a Fort Tejon. Muchos Paiute regresaron al valle Owens y trabajaron en los ranchos locales.

El pueblo de Manzanar se desarrolló como un asentamiento agrícola a principios de 1910; los granjeros sembraron manzanas, peras, duraznos, papas y alfalfa en los terrenos que rodeaban al pueblo.

El Departamento de Energía Eléctrica y Agua de Los Ángeles comenzó adquirir los derechos para el agua en el valle en 1905 y completó el Acueducto de Los Ángeles en 1913. Las compras de tierra continuaron a lo largo de la década de 1920, y para 1929 la ciudad de Los Ángeles era propietaria de todos los derechos del agua y las tierras de Manzanar. En un lapso de cinco años el pueblo quedó abandonado. En la década de 1930 los residentes locales pusieron sus esperanzas económicas en el turismo, pero al iniciar la Segunda Guerra Mundial esta actividad disminuyó.

En 1942 el ejército le rentó a las autoridades de Los Ángeles 6,200 acres en Manzanar para establecer un centro de detención para los japoneses americanos durante la Segunda Guerra Mundial. Aunque algunos residentes del valle se opusieron a la construcción del campo de internación, algunos otros colaboraron en la construcción y trabajaron ahí. Entre ellos se encontraban algunos indios Paiute del valle Owens cuyas familias habían sido exiliadas de esas tierras.

El Sitio histórico nacional de Manzanar está a 200 millas al norte de Los Ángeles por la carretera 395. Hay locales de alojamiento y comida en las ciudades de Independence y Lone Pine. El Museo del Este de California en Independence tiene varias exhibiciones relacionadas con Manzanar.

La mayor información escriba a:

Superintendente del Sitio histórico nacional de Manzanar, P.O. Box 426, Independence, CA 93526-0426, o visite la página de Internet www.nps.gov/manz.

Manzanar es uno de los más de 380 parques del Sistema de Parques Nacionales. El Servicio de Parques Nacionales cuida de estos lugares especiales, y los preserva para que todos los habitantes de este país experimenten su herencia histórica. Visite www.nps.gov para saber más acerca de los parques y de los programas del Servicio de Parques Nacionales en las comunidades de los Estados Unidos.

Líneas informativas adicionales asociadas con el diagrama del sitio:

Manzanar estaba trazado en 36 bloques, y en cada uno se alojaba a aproximadamente 300 personas. En un bloque había 14 barracas, un comedor, salón de recreación, lavandería, cuarto de planchado y letrinas para hombres y mujeres.

Había cortafuegos que separaban el campo en grupos de cuatro bloques y que generaban un espacio abierto para practicar deportes, celebrar eventos sociales y plantar jardines. Eventualmente se construyeron el orfanato y el auditorio de la escuela secundaria en los cortafuegos.

Líneas informativas adicionales asociadas con el recorte de las barracas:

Cada barraca de 500 pies cuadrados estaba dividida en cuatro cuartos, y se asignaban hasta ocho personas para cada uno.

En 1942, las Autoridades de Reubicación de Guerra (WRA) contrataron cuadrillas de internos para instalar paneles de yeso en las paredes y pisos del linóleo para " acondicionar" las barracas. Eventualmente la mayoría de las personas mejoraron sus propias barracas con muros divisorios, muebles y jardines.

Recorriendo el sitio histórico

Cuando el Centro de Reubicación de Guerra de Manzanar cerró sus puertas en 1945; la mayor parte de los edificios fueron vendidos como tabloneros de desecho o transferidos a propietarios privados a través del valle Owens. Aparte de los postes originales de las torres de centinela y el auditorio, la mayor parte de lo que queda consiste en cimentaciones, losas de concreto y elementos de los jardines. El Servicio de Parques Nacionales restauró el auditorio y lo adaptó como centro de información en el que hay exhibiciones y se proyecta una película. Eventualmente se reconstruirán o restaurarán dos barracas, un comedor, una torre de centinela y algunos de los jardines de piedra

Al tomar este recorrido de un solo sentido en el coche de una hora de duración imagínese cómo sería la vida diaria cuando 10,000 personas de ascendencia japonesa vivían ahí, deténgase ocasionalmente y camine en el sitio. Ayúdenos a proteger Manzanar: no altere, recoja o retire ningún artefacto o característica natural.

- 1. Entrada** El interno y albañil Ryozo Kado construyó el puesto de centinela de la policía militar y el puesto interno de la policía en 1942.
- 2. Estación de Policía** Los internos se reunieron aquí el 6 de diciembre de 1942 para protestar por la encarcelación de Harry Ueno, quien fue acusado de golpear a un compañero interno. Dos internos murieron y 10 resultaron heridos cuando la policía militar le disparó a la multitud, y este incidente se conoce como el "Motín de Manzanar".
- 3. Periódico** Los internos publicaban el Manzanar Free Press en el Edificio 1, en la esquina sureste de este bloque. Este periódico se financiaba a través de las suscripciones y la publicidad.

4. **Sección Administrativa** Las oficinas y el área habitacional del personal de las Autoridades de Reubicación de Guerra (WRA) y sus familias se ubicaban aquí, junto con la oficina de correos y la alcaldía.
5. **Bloque de Solteros** Los residentes del Bloque 2 eran alrededor de 100 japoneses americanos que se ofrecieron como voluntarios para construir el centro en marzo de 1942.
6. **Escuela Secundaria de Manzanar** La escuela se ubicaba aquí en el Bloque 7. Abrió en octubre de 1942 y celebró graduaciones en los años de 1943, 1944 y 1945.
7. **Auditorio** Construido por los internos en 1944, este edificio alojaba un gimnasio y un escenario en el que se llevaban a cabo presentaciones artísticas, ceremonias de graduación y otros eventos sociales. Hoy sirve como centro de información.
8. **Departamento de Bomberos** El departamento de bomberos, ubicado en el centro del Bloque 13 cerca de la Calle A, respondía ocasionalmente las llamadas de incendios causados por cortocircuitos y accidentes de cocina.
9. **Rompefuegos Sur** Las canchas de tenis, voleibol y básquetbol se ubicaban en esta área, uno de los dos rompefuegos del lado Este-Oeste.
10. **Bloque Típico** Están marcadas las ubicaciones de los edificios del Bloque 14 para ilustrar la distribución de un bloque típico. Se movió un comedor histórico a esta área en diciembre de 2002, y el Servicio de Parques Nacionales planea restaurar otros edificios eventualmente.
11. **Alojamiento del fotógrafo** El fotógrafo profesional de Los Ángeles, Toyo Miyatake, vivió aquí en el bloque 20. Él pasó de contrabando la cámara al campo, pero eventualmente le permitieron documentar gráficamente la vida diaria. Algunas de sus fotografías aparecen en este folleto.
12. **Granja** La granja Kemp/Lenbeck se ubicaba cerca de los algarrobos a principios de la década de 1900.
13. **Campos de Béisbol** Dos de los campos de béisbol más grandes se situaban aquí en el rompefuegos norte, entre los Bloques 19 y 25.
14. **Iglesia Católica** Los internos que profesaban la religión católica romana asistían a los servicios en la parroquia de San Francisco Javier, ubicada en el edificio recreativo del Bloque 25.
15. **Ubicación del Pueblo de Manzanar** El centro del pueblo de Manzanar, fundado en 1910, estaba a 350 yardas al este. El pueblo tenía aproximadamente 25 casas a mediados de 1920, cuando la ciudad de Los Ángeles comenzó comprar los derechos del agua en el área.
16. **Rancho Sheperd** John Shepherd crío ganado, caballos, mulas y sembró granos aquí, entre 1864 y 1905. George Chaffey compró el rancho 1905, fundó el pueblo de Manzanar y promovió la siembra de manzanos.
17. **Huertos** Al sur del camino del recorrido hay más de 100 árboles frutales originales que fueron plantados por la Compañía de Mejoramiento del Valle Owens de Chaffey alrededor del año de 1910.
18. **Jardín** Inmediatamente al sur del camino del recorrido en la Calle H, está el jardín del comedor del Bloque 34, uno de los más elaborados en este centro de reubicación.

- 19. Granja Wilder** Romeo Wilder y su familia sembraron manzanas aquí desde 1908 hasta 1925. Él le dio su nombre a Manzanar en 1908. Los restos de la casa de Wilder están aproximadamente a 50 pies al este del camino del recorrido.
- 20. Hospital** Al este del camino del recorrido pueden apreciar los escalones de piedra y concreto, un estanque y las losas del piso de la lavandería, el cuarto de calderas y la morgue del hospital.
- 21. Ciudad de los Niños** Ciento un niños de ascendencia japonesa fueron alojados en un orfanato que está a 125 yardas al sureste del camino del recorrido.
- 22. Cementerio** Quince de las 150 personas que murieron en el centro de reubicación fueron sepultadas aquí, mientras que la mayoría de las demás fueron cremadas. Seis tumbas se conservan en la actualidad, ya que los parientes retiraron las otras nueve después de la guerra.
- 23. Templo Budista** Uno de los tres templos budistas estaba ubicado aquí. Los otros dos estaban en los Bloques 13 y 27.
- 24. Jardín** Los residentes del Bloque 12 construyeron un elaborado jardín a un lado de su comedor, justo como lo hicieron los residentes de otros bloques.
- 25. Bloques 9 y 10** Algunos de los primeros internos, procedentes de Terminal Island cerca de San Pedro, Calif., fueron alojados aquí.
- 26. Bloque 3** Doscientos veintisiete ciudadanos japoneses americanos de Bainbridge Island, cerca de Seattle, llegaron por tren el 1 de abril de 1942, y vivieron en este bloque.
- 27. Fábrica de Redes** Los internos fabricaban redes de camuflaje para el ejército de los Estados Unidos en 1942, en la fábrica ubicada al suroeste de la intersección de las calles D y Manzanar.